

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

报应之日



[美] 裘德·沃森 著
童燕萍 译

人民文学出版社

nielsen

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 报应之日

[美] 裘德·沃森 著
童燕萍 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2887 号

Jude Watson
The Day of Reckoning

据美国 SCHOLASTIC INC. 2000 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM

All Rights Reserved. Used Under
Authorization.

Translation copyright © (2002)
Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

报应之日/(美)沃森著;童燕萍译. - 北京:人民文学出版社,
2002.7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Day of Reckoning

ISBN 7-02-003947-2

I. 报… II. ①沃…②童… III. 儿童文学-科学
幻想小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 051351 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:吴继珍
责任校对:吴钟璜 责任美编:翁涌
责任印制:王景林

报应之日

Bao Ying Zhi Ri

[美] 裘德·沃森 著

童燕萍 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

字数 64 千字 开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 3.25 插页 2

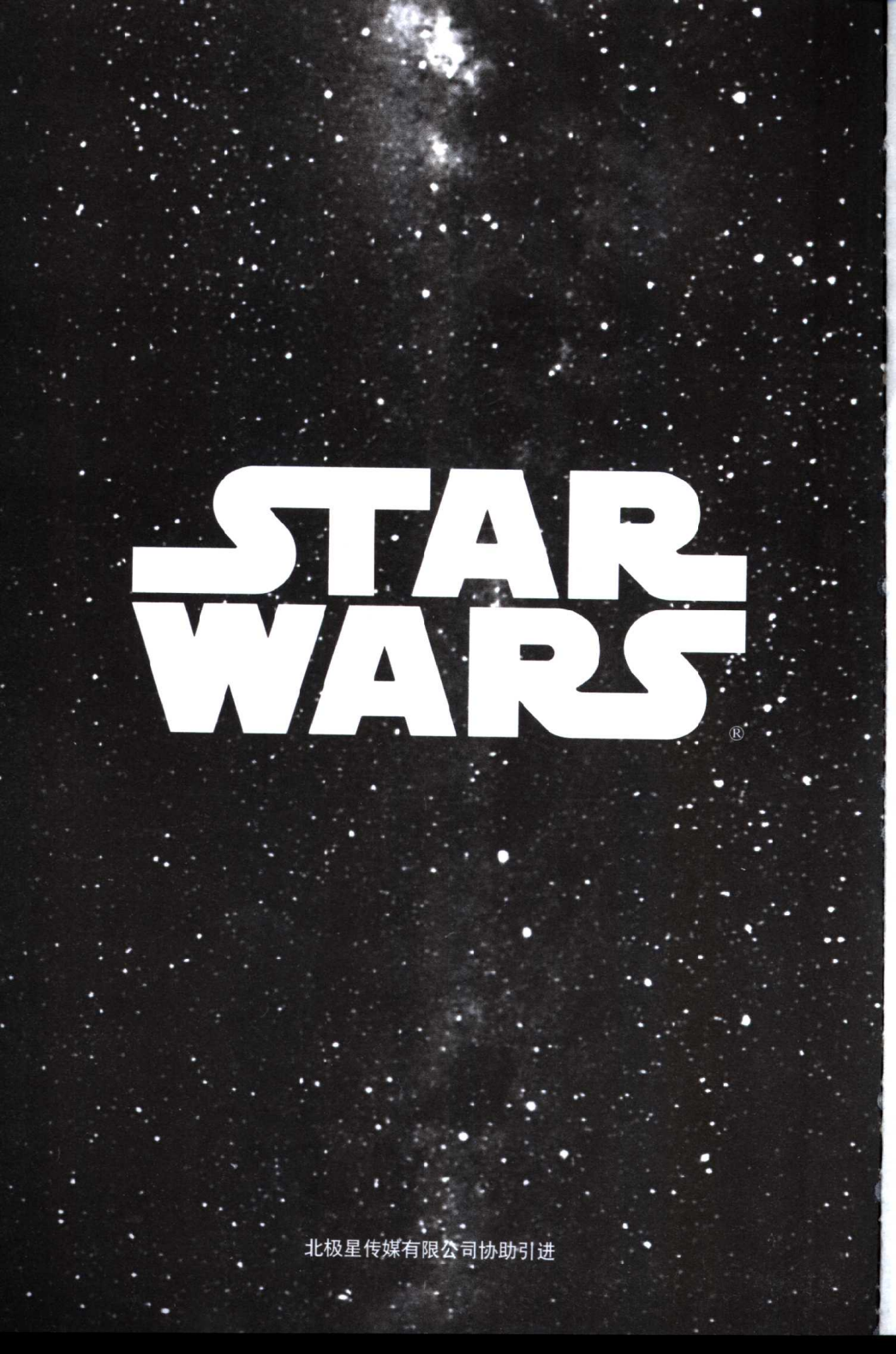
2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1 - 100000

ISBN 7-02-003947-2/I · 2999

定价 6.00 元

A black and white image of a starry night sky with a bright nebula at the top. The words "STAR WARS" are written in a large, bold, white, stylized font in the center. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the word "WARS".

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第一章

豪华的宇宙飞船利维坦号里乘客拥挤。每个客舱都是满员。不论在卧铺舱还是座舱，来自许多星球的人们聚在了一起，肤色不同，声音各异，他们吃着，说着，吵着，笑着，玩着扑克来消磨时间。

奥比旺·克诺比坐在那儿观察着周围的一切。作为一个绝地武士，他担负着到其他星球执行任务的使命，但他不时地被周围热闹的景象所吸引，要知道这是他第一次乘坐豪华型的宇宙飞船。他渴望看看飞船上有兴趣的地方，像游戏室，聊天室，全息照相室，以及摆着一排排食品和甜点的餐厅。对他来说到处看看并不难。他的同伴，也就是他以前的师父，奎刚·金，已经同意他随便走动。但是奥比旺·克诺比却不想离开师父的身边。

他身旁的奎刚·金好像对周围的一切并不在意。这位绝地武士事先就选择坐在大客舱的一角。他的座位朝着人群。武士常常选择这样的位置，因为从这儿可以不动声色地观察到一切。但是奎刚·金只是大致地扫了扫人群。他看出没什

么潜在的危险,就转而把注意力集中到放在腿上的数据板上,仔细地研究起他们将面临的任务的资料。这些资料是绝地武士戴尔在考路斯坎星球帝国的神殿里搜集到的。

他们的这次行动并非是执行公务。他们违背了绝地武士会的旨意,前往哈纳托斯家的星球,这个敌人不久前曾企图摧毁绝地的神殿。

奥比旺·克诺比知道,奎刚·金对哈纳托斯逃跑的事情仍然耿耿于怀。对于一个绝地武士来说,愤怒情绪是不合适的,但是奥比旺·克诺比感到奎刚·金此时正经受着痛苦的煎熬。他在战场上曾经和哈纳托斯遭遇,但是为了保护神殿,他却被迫让他的对手逃跑了。

奥比旺·克诺比懂得,当时的情景仍无时无刻地萦绕在奎刚·金的心里。那次他几乎可以置哈纳托斯于死地。这次他决心一定要把他绳之以法。奎刚·金强烈地感到,让哈纳托斯逍遥法外就是对星系的巨大威胁。

奥比旺知道,奎刚·金本人非常看重这次任务。因为哈纳托斯过去是奎刚的徒弟,就像奥比旺曾经是他的徒弟一样。

而我们却都背叛了他,奥比旺想。

当然他知道,他的冒犯行为和哈纳托斯的做法是不可同日而语的。哈纳托斯是被黑暗面所侵袭。他奢望权力和财富。他的每一个决定都促使他走向罪恶的深渊。

奥比旺则是背弃了师父的命令。他曾想离开绝地人的队伍,留下来帮助一个星球重获和平。他已经后悔他的这个决定了。武士会后来决定允许他重回绝地,但是他目前还处在受考查阶段。他可能重新得到他过去的位置,但是看来很难



再得到奎刚的信任。他们之间那种根本的东西被破坏了。现在他们在一起都比较谨慎。奥比旺希望,通过这次任务他可以向奎刚证明他们可以恢复他们最初建立的那种关系。

武士会并没有反对他跟奎刚一起去,他们同意他去。然而他的决定却使得他们不快。以前他们对他擅自决定离开绝地就感到不满,而这次他的决定仍然没有改变他们对他的印象。

奥比旺不得不承认,暂时离开神殿武士会的监管使他感到轻松。在上一次的战斗中,一个少年武士就倒在他面前。奥比旺并没有什么过错。但是为什么那个少年的死却始终缠绕在他的心头?而他一离开神殿这地方,心里好像就轻松了许多。

奎刚为了避免在进入那个星球时被人发现,已经考虑了许多办法。而最后他决定,最简单的办法就是最好的办法。他们将装扮成旅游者,混在人群中去泰罗斯。

泰罗斯是个富饶而美丽的星球。它的旅游业发达,并且和宇宙中其他星球有着商业和贸易往来,所以运输航线向来拥挤。

众多的游人使得绝地武士很容易隐没于其中。他们的上衣外面披着不起眼的棕色斗篷,遮住了他们佩带的光剑。虽然奎刚矫健的身材具有高贵的气质,但是他也会在人群中掩饰自己。奥比旺学着他的样子。人们根本看不出他们是绝地人,没有人注意他们。奥比旺再次紧了紧他的布斗篷。他看着一群杜若斯星球的人走过,他们都讲着通用语。

“我这是第三次来了,”其中一个说道。“你会爱卡撒西

斯。”

“他们是不会让外人进最后一局的，”另一个人说，“那才真过瘾呢。”

奥比旺不知道卡撒西斯是什么。是一种游戏吗？他没听到另一个人的回答，因为奎刚这时终于从他的资料板上抬起头来。

“我觉得他们的弱点在尤尼发，”他说。“我们就从这里开始。”

奥比旺点头同意。尤尼发是泰罗斯星球的一个公司，绝地武士怀疑那里是天外公司的重要部门，而天外公司是个遍布各星系的大矿业公司。没有人知道它的总部在哪里。

奎刚眉头紧皱，看着奥比旺。奥比旺不晓得他此时在想什么。是担心眼前的任务吗？还是后悔让奥比旺和他在一起呢？

他们已经没有以前那种关系了。最初在他们那种师徒关系中也曾有过刚认识时的那种不稳定时期。然而很多时候奥比旺在奎刚还没有说话时就知道他要说什么。而奎刚也是如此，常常是奥比旺什么也没说，他却明白他在想什么。

但是现在奥比旺心里一片空白。

他对自己说，他还能恢复以前对奎刚那样的感觉吗？这要一段时间。就像他在神殿的朋友班特和他告别时对他说的，那句简单的话：耐心。

奥比旺和奎刚一直没有时间分析他们的任务。他们没有时间争论或者酝酿他们的决定。出发时的忙乱花去了所有的时间。他们要搜集资料，准备行装，和战友们道别。



飞船接近了泰罗斯的首都塔尼机场的灯塔。飞船靠近停泊湾,轻轻震动几下后就停了下来。此时喇叭中播放着出港的注意事项。

他们站起身来收拾行李,然后随着旅客的人流向出口走去。

奎刚凑近奥比旺,轻声对他说:“要找到他肯定很难,他知道我们会找他。我们得把他挖出来。”

广播中传出了悦耳的声音,通知旅客要等一会儿才能下飞船。保安警察要检查来泰罗斯星球游客的身份证。每一个游客离开飞船时必须经过检查。

旅客开始抱怨。为什么安全检查突然变得那么严?这要拖延多少时间。他们急切地盼望早点到达目的地。

“我听说他们要搜查几个罪犯,”奥比旺旁边的一个人说,“我们所有的人都得倒霉。”

从人群中奥比旺看到,保安们正赶着旅客们排成几队。奎刚皱了皱眉头。

“我们得溜出去,不能被人发现,”他说。“如果他们发现我们是绝地人,就可能惊动哈纳托斯。戴尔说他已经贿赂了这里的许多官员。”

奎刚轻轻地摆了一下头,向奥比旺表示,该到他们自己找出口的时候了。

第二章

“我们去哪？”奥比旺问。他们迅速地穿过人群。

“在大型宇宙飞船进港时，厨房需要给飞船装上新的供给，”奎刚提醒他说。“如果你想离开而不被人发现，就要挑最忙碌的地方。”

奥比旺跟着奎刚穿过几层船舱到了服务区。奎刚总能在上船不久就很快地了解大型飞船的位置布局。他知道哪儿是机舱，哪儿是服务区，哪儿是飞船的出口。“记住，奥比旺，”他曾告诉过他，“如果你接受一项危险的任务，很可能你还没做好准备，危险就来了。所以要时刻准备着。”

当他们穿过厨房时，奥比旺闻到一股股烤肉和烘烤面包的香味。他感到饥肠辘辘。为什么在匆忙逃跑的时候他还能感到饿？在他们溜到库房后他高兴起来，因为那些香味消失了。

奎刚迅速地走过装食物的架子和箱子，到了装卸货物的舱口。透过窗户向外望去，他确定了出口处没有保安人员。他们轻轻地推开了门，从装卸舱口走了出去。



工人们正忙碌地往小货车上装货。飞船外面停着一辆运输货机，机门大开着。

“拿一个箱子，”奎刚一边对他说，一边弯腰扛起了一个标着“干果”的盒子。

奥比旺从脚边拎起了一个标着“固体粮食”的箱子。他把箱子扛到肩膀上时不禁发出了“呜呼”的声音。为什么他就不能像奎刚那样，挑一个轻一点的箱子来扛？

奎刚很快来到了飞机的近前。看来没有人注意到他们从飞船上扛东西出来，或者扛进去。奥比旺从奎刚那里学到的许多课程之一就是，如果在一个陌生的地方你看上去很忙，就不会受人注意。

他们把箱子放进货车，没有人注意他们。奥比旺把他那只重重的箱子放在了一摞摞的纸箱和纸盒子旁边，松了一口气。从这儿他们可以看见忙碌的出港口。已经出示证件的旅客们正鱼贯而行，他们和当地的交通警在不时地争辩着。奎刚和奥比旺慢慢地向他们走去。

“你们几个！站住！”从他们身后传来刺耳的命令声。

“别回头，”奎刚轻声告诉奥比旺，“装成你也不知道他们在跟谁说话。”

“站住！”他们身后传来跑步声。

奥比旺从奎刚的脸上看到了一丝犹豫。他们没做错什么事，没有理由要逃跑。但是他们得做一番解释，而这是奎刚所不愿意做的。

奎刚以他通常果断的方式做出了决定。他干脆地说了一声：“跑！”

奥比旺早就期待着这一命令。他和奎刚一起向前冲去。这两个绝地战士步履如风，从人群中穿插出没，轻而易举。他们经过旁人时只有流动的空气擦过别人的斗篷或者发梢。

他们来到码头的出口，加入到城市街道上的行人之中。奎刚立刻放慢了脚步，溶入到人群里。奥比旺跟着他，注意控制自己的呼吸。他羡慕奎刚的本事，从飞跑一下变成溜达，显得那么自然。对任何一个旁观者来说，奎刚看上去就是一个在马路上溜达的人。

马路上比码头的出口还要拥挤。“无疑他们不会再追了，”奎刚对奥比旺说，他点头和微笑的样子就像在说着天气。“要在马路上跟踪一两个行人可是件难事。”

奥比旺在心跳和神经恢复正常后，开始观察周围的情况。塔尼是座拥挤的城市。宽阔的大街上塞满了陆地飞车，几百米高的大楼矗立在路的两边，阳光下形形色色的建筑物的表面反射着银色和青铜色的亮光。在拥挤的高楼下面那些较小的建筑令人印象深刻。那些闪烁的牌子上写的是一些低息借贷或者介绍先进商品的广告。从这些建筑物中出出进进的人们弯来绕去，难免碰撞。奥比旺路过一个大广告牌，上面写着：难以想象，就赌一次：卡撒西斯。

“卡撒西斯，”他重复了一句，“我在飞船上听过这个名字。”

“我从来没听说过。自从我上次来这里，塔尼城已经有了很大变化，”奎刚开玩笑地说。“当然已经有十年了。现在它好像更大了，更吵了，……”

奥比旺突然感到身后有什么人一闪。他瞟了一眼身旁闪



亮的大楼，看见两个身穿海军服的保安正快步往前走，引起了街上一些行人的注意。奥比旺心想，他们无疑是冲着他们来的。

“奎刚——”他想说，但是奎刚早已发现他们了。

“他们比我想的还要坚决，”他边说边加快了脚步，“向左拐。”

奥比旺向左一转，走进了一条狭窄的巷子。现在他们加快了速度，顺着巷子往前走。借用他们的神力，飞越过一堆废弃的车子，然后向右一转，进到另一个巷子里。

一束子弹向他们射来。他们听到旧车子爆炸时迸在墙上雨点般的声音。

“他们真干啊，”奎刚说，“我们最好上去。”

虽然他们现在还看不见警察，但很快他们就会追过来。奎刚抽出腰间别的液化锚链发射器。他打开机关，一条双股绳索向上弹出去，钩住了上头的屋檐。奥比旺也打开了他的液化锚链发射器。他们拽着绳索，攀上了屋顶，双脚轻轻地落地。然后他们飞快地收起了绳索。

奎刚看见保安警察跑进了巷子。他们跑过他们所在的屋子，转了个弯，然后就不见了。

“这回好了，”奥比旺说。

但是奎刚没有动。几秒钟不到，那几个警察又转了回来。其中一个取出一副电子望远镜向着屋顶扫描。

“看来他们不会放弃，”奎刚轻声说。

两个绝地战士迅速地往后爬，躲到扫描镜视程以外的地方。然后他们从楼顶的另一面下到地面。他们沿着巷子跑了

一段，然后又一次溶入拥挤的街道。

“我们这样永远也甩不掉他们，”奎刚说。

奥比旺伸着脖子看了看前面攒动的人群。他对奎刚说，大家都在去那个圆顶体育馆，也许我们在那里面可以甩掉他们。

他们加入人流，在人群中穿来穿去，走得很快。一个百米来高的巨大牌子上闪亮着几个字：卡撒西斯。

“我猜我们很快就会知道这是个什么地方了，”奥比旺好奇地说。

这里有几个入口，奎刚加入到最挤的一队。人们你推我挤，进入了一个足以让一架星际战斗机飞进的大门。

需要信用卡吗？这儿有！这些告示在入口处附近的一排亭子上面闪动。奥比旺看到远处的几个食品摊。诱人的香味向他们飘来。他的肚子又咕噜噜地响了起来。他几乎呻吟了一下。和奎刚在一起，他永远也不知道什么时候能吃上下一顿饭。他先前的绝地师父好像是靠空气和决心在活着。

“这肯定是一种赌博游戏，”奎刚说，“奇怪。”

“而且流行，”奥比旺接着说，他被人群拥挤着往前走。

当他们进到圆顶体育馆里面后，不知不觉地来到高处。他们俯视着中央地区，看见一个巨大的圆台里又有一个较小的圆台。圆顶的周围不同的高处悬挂着大大的屏幕，这样不论站在馆里的哪个位置都可以看到屏幕。放映的是自然美景，装在墙里的播音器放着低沉的音乐。

圆顶的中部悬挂着几个包厢。周围环绕着固定的座位，最高一圈的位子消失在浩瀚的圆顶里。



他们往上走着,想在出口处附近找两个空位子。奎刚那敏锐的眼睛扫了一眼下面的人群,看看那些警察是否还在跟着他们。

终于他们在后面找到了几个空位子。他们坐了下来,奥比旺开始注意那巨大的屏幕,上面播放着一行行他看不懂的名字和数字。在他座椅的扶手上还装着一个带按钮板的屏幕。

当奎刚看着人群的时候,奥比旺转身对坐在他旁边的泰罗斯人说,“这是我第一次来这里,能不能告诉我这是在干什么?”

那人指着闪亮的屏幕回答说:“这些数字是玩游戏下的赌注钱。人们可以在座位上下赌注。每一场比赛有二十名对手竞争。”

“上一个星期罗勒受了重伤,”他旁边的人悲伤地说,“我在他身上赌了两万元呢。”

这位泰罗斯人衣衫褴褛,简直看不出他这么有钱。奥比旺大吃一惊。他怎么能下得起那么多的赌注?

“今天我赌的是塔莫,”第二个泰罗斯人接着说。

“就这样你可以下更大的赌注,”第一个泰罗斯人解释说,“然后到最后一场比赛我们如果不中,那中奖的人就下赌注。”

奥比旺问:“中奖人?”

他点点头说:“每一个市民每周参加一次抽奖。抽出三个人,然后他们有机会参加最后一次赌注,奖金额非常高。”

他的同伴说:“如果你赢了,这辈子就享福了,”他的眼睛闪闪发亮。“上个星期没人赢,所以这次的奖金比以前都要

多。”

第一个泰罗斯人解释说：“抽奖是自由的，每个泰罗斯人都可以在政府那里报名。这是泰罗斯人的一件大事。”

真的吗？奥比旺心中纳闷，他看了看人群。现在他明白为什么所有这些人心中都涌动着那种凶猛的力量。是贪婪。

“好像全城的人都聚到这里了，”奥比旺说。

那两个泰罗斯人点头同意。“在卡撒西斯日全城的人都在这里，外面都空了。而且其他星球的人也来了。”

“在泰罗斯的其他地方当然也有卡撒西斯抽奖活动，但这里的最大。”第二个泰罗斯人自豪地补充说。

“开始了！我下注了。”第一个泰罗斯人把脸转向体育馆的中心。他那急切的目光紧盯着比赛者。

当参赛者进入下面的圆形场地时，观众们开始欢呼起来。竞赛者站成一排向观众鞠躬致意。

奥比旺感到奎刚的表情稍微一动。绝地武士看着下面，奥比旺随着他的眼光望去。刚才的那几个保安还在座位席里窜来窜去，眼睛到处搜索着。

“泰罗斯的保安真该表扬，”奎刚站着说，“他们干事十分尽力。”

奥比旺跟着奎刚，穿过这排座位的抽奖人。他们走到通道时加快了脚步，一直往上走。他们身后，那些警察也在继续往上走，并不断地在观众中搜索目标。

“我们得绕到那边下面的出口。”奎刚趁观众大声鼓掌时对奥比旺说。

奥比旺向远处望去，寻找闪着蓝色灯光的出口标志。他



看到了前面的一个出口，就指给奎刚看。但是当 they 接近出口处时，发现门是锁的。如果门开了就会响起警铃。

奎刚转身向回走，但是警察就在下面的一排搜查，他们随时都可能发现绝地武士。

“我不知道他们是追我们还是找逃犯，”奎刚皱着眉头说。“我们应该弄清楚。我要用神力来唬住他们。”

这时，一个警察透过人群发现了他们。他用胳膊捅了一下他的同伴，他们一起向绝地武士靠近，动作迅速却不声张，以免引起注意。

突然，他们身后传来一个友好的声音，“你们两个需要座位吗？我这个包厢还有位子呢。”

他们一看，有个年轻人坐在一个豪华的悬挂的包厢里。包厢的一边被固定着。年轻人那黑亮的眼睛友好地看着他们，他那浅棕色的头发微微拳曲，好像他喜欢常常用手捋他的头发。

“愿不愿到我这里来？”他问。

“谢谢，很荣幸接受你的邀请，”奎刚回答说。他迈进包厢，显出一副不慌不忙的样子，然后招手让奥比旺也进来。

奥比旺跟着灵巧地迈进包厢，这时包厢突然离开地面，直向圆顶的中心升去。

“再一次感谢你，”奎刚有礼貌地说，“刚才我们很难找到座位。”

“当然，”救他们的人狡猾地看了他们一眼，“特别是你们被保安追踪的时候。如果你们以为和我在一起你们就安全，那你们就是发疯了。”